

SCHWEIZERISCH-CHINESISCHE GESELLSCHAFT
SOCIÉTÉ SUISSE-CHINE
SOCIETÀ SVIZZERA-CINA
SWISS-CHINESE ASSOCIATION

瑞中協會

Section romande de la Société Suisse-Chine
瑞中协会法语区分会

公报

沃州—陕西协会改名！

2010年1月12日在洛桑举行的特别代表大会上，该协会会员已一致同意改变他们协会的名称。它现在称为：

Section romande de la Société Suisse-Chine 瑞中协会法语区分会

同时，为了与瑞中双边友好主要机构瑞中协会加强合作，双方签定了一个协议。这两个组织将在各自地理区域继续追求相同的目标，但保持独立。

经过长期慎重的考虑，沃州—陕西协会委员会认为目前的名称不再反映其活动性质及交往的多样性。此外，无论是在中国还是在瑞士，协会名称不太明白易懂。协会也希望改名能够吸引来自其它州的会员和组织机构。

不言而喻，与陕西省现有的关系，会继续保留和发展下去。

随着瑞士和中国之间的往来增多，尤其今年是两国关系60周年大庆，友好协会的作用十分重要。帮助理解当代中国，促进双边关系，接待中国客人。简言之，为相互尊重谅解作出微薄但有意义的贡献。

Section romande de la Société Suisse-Chine 瑞中协会法语区分会
(anciennement Association Vaud – Shaanxi/Chine 原沃州-陕西协会)

Le Président 主席 Gérald Bérout 白鹤

2010年1月21日于洛桑

SCHWEIZERISCH-CHINESISCHE GESELLSCHAFT
SOCIÉTÉ SUISSE-CHINE
SOCIETÀ SVIZZERA-CINA
SWISS-CHINESE ASSOCIATION

瑞中協會

Section romande de la Société Suisse-Chine
瑞中协会法语区分会

简史回顾

L'Association Vaud-Shaanxi/Chine 沃州-陕西协会

成立于1986年，协会先与陕西省，尤其是与省会西安发展交往。在其首任主席西蒙·沙皮伊先生的推动下，组织了去当地的参观活动，并在瑞开展文化活动（美食节，农民绘画展等）。从2000年来，特别René PFIFFER先生担任主席后，其活动范围扩大，主要是面向经济界（中小企业，葡萄酒代表团等）。协会也与中国其它许多省份，地区和城市建立联系。

www.sinoptic.ch/srssc/

La Société Suisse-Chine 瑞中协会

由瑞士政界、商界和学术界人士创立于1945年，有400多个会员。组织各种演讲会，出版会刊*瑞中*，促进交流，接待代表团，组织探索性旅行，并与其它从事双边交流的组织合作。

会址在苏黎世

www.suisse-chine.ch